

# Djâsans patois

## Vive la Saint-Martin

### Vive lai Saint-Maitchin

Nôs ains dains note étâle  
Ïn bé poue qu'ât fin grais.



Tiaind qu'è sré chu lai tâle,  
I crais qu'vôs en maindg'rèz.  
Èl é lai tchie pus rose  
Que les tieuch's d'lai Lison.  
(...)  
Nôs en frains âtche' de bon,  
Di poértchat, d'lai dgeallaie,  
De l'andoéye, di tchaimbon  
Et des fioses de laïd.  
Ma foi, nôs aiyûerains  
Ci gros véti-de-soûe

Et nôs le croquerains  
Djunqu'â bout de lai coûe. (Lucien Lièvre)

Nous avons dans notre étable / Un gros porc qui est  
fin gras. / Quand il sera sur la table / Je crois bien que  
vous en mangerez. / Il a la chair plus rose / Que les  
cuisses de la Lison. / Nous en ferons quelque chose  
de bon, / Du porc frais, de la gelée, / De l'andouille,  
du jambon / Et des bandes de lard. / Ma foi, nous ac-  
comoderons / Ce gros vêtu de soie / Et nous le cro-  
querons / Jusqu'au bout de la queue.

Bernard Chapuis



Retrouvez l'article complet sur  
[www.lqj.ch/patois](http://www.lqj.ch/patois)  
et sur [www.djasans.ch](http://www.djasans.ch)